

1994

## On the Actual Site

John Rodenbeck

C. P. Cavafy

Follow this and additional works at: <https://ir.uiowa.edu/iowareview>

Part of the [Creative Writing Commons](#)

---

### Recommended Citation

Rodenbeck, John and C. P. Cavafy. "On the Actual Site." *The Iowa Review* 24.1 (1994): 162-162. Web.  
Available at: <https://doi.org/10.17077/0021-065X.4729>

This Contents is brought to you for free and open access by Iowa Research Online. It has been accepted for inclusion in The Iowa Review by an authorized administrator of Iowa Research Online. For more information, please contact [lib-ir@uiowa.edu](mailto:lib-ir@uiowa.edu).

Translations from Alexandria  
*John Rodenbeck*

FROM C. P. CAVAFY

INTERVENTION OF THE GODS

Now this will be done and then that, until  
At a certain point our ways and deeds will  
Be such and such. Living for here and now,  
We'll cope in the only way we know how,  
Trying harder the more we muck things up,  
Thus making total chaos. Then we'll stop.  
And it's then that the gods will intervene,  
As they always do. Down from their machine  
They'll come. And some of us they will not touch;  
Others—suddenly, skyward—they'll dispatch.  
And after they've made order they'll retreat.  
And then this man will do one thing and that  
Man another and likewise other men  
Their things. And we'll start all over again.

[1899]

ON THE ACTUAL SITE

of a house, above all, of gathering places, blocks of flats,  
which I see when I go for a walk, year after year,

I have brought you into being, both in joy and in sadness:  
with so many circumstances, so many mundane things.

And you have become—perfectly—changed into feeling for me.  
[1929]